

● PÉRA  
● RCHESTRE  
● NORMANDIE  
● ROUEN

—

PROGRAMME  
DE SALLE



# Les voix de la résistance

Ensemble de l'Opéra Normandie Rouen



# ● LES VOIX DE LA RÉSISTANCE

**Paul Paray**

*Symphonie d'archets - 4<sup>e</sup> mouvement*

**Jean-Pierre Rosnay**

*France*

**Vincent Scotto / Géo Koger  
et Henri Varna**

*J'ai deux amours*

**Georges Van Parys / Bataille-Henri  
et Jean Loysel**

*Dans les abris de Paris*

**Jeannine Rousseau,  
musique de Johnny Hess,  
paroles originales de Maurice Vandair**

*Quand il pleut sur l'air Le clocher de mon  
cœur*

**Norbert Schultze / Hans Leip**

*Lily Marleen*

**Prisonniers de Börgermoor**

*Le chant des marais*

**Marianne Cohn**

*Je trahirai demain*

**Claude Chardon**

*Les terroristes*

**Chant traditionnel populaire tzigane**

*Les yeux noirs*

**Henry Himmel / Chamfleury**

*Exil sur l'air Il pleut sur la route*

**Romain Desmoulins / Lucien Dommel  
& Valfy**

*J'ai vendu mon âme au diable*

**Glenn Miller**

*Moonlight serenade*

**Johannes Brahms / Louis Posterat**

*La valse des regrets*

**Ross Parker / Hugue Charles**

*We'll meet again*

**Norbert Matisson / François Llenas**

*Grand père n'aime pas le swing*

**Marie Salvat, Alexis Morel, arrangements  
Les Lunaisiens**

**Arnaud Marzorati, chant et déclamation**

**Isabelle Druet, chant et déclamation**

**Anthony Millet, accordéon**

**Marie Salvat, violon solo et direction**

**Ensemble de l'Opéra Normandie Rouen**

L'Opéra Orchestre Normandie Rouen est accueilli en résidence par la Ville de Mondeville et La Renaissance en qualité de partenaire artistique privilégié. L'Opéra Orchestre Normandie Rouen remercie les communes de Mondeville et Forges-les-Eaux pour leur accueil, ainsi que le département de la Seine-Maritime pour son soutien à la diffusion.

## Un programme pour l'histoire, de la ferveur du *Chant des Marais* à l'humour grinçant de Francis Blanche. Un seul mot d'ordre : résister !

Résister. Lutter pour conserver la part de lumière qui habite l'âme humaine et entretenir la flamme de la liberté dans des temps troublés.

Les artistes, musiciens et chansonniers, qui peuplent ce programme ont tous essayé de vaincre le mal avec leurs armes et l'espoir fou que la musique aurait un jour raison des bombes. Pour certaines, comme *le chant des marais*, ces chansons sont devenues des cris de ralliement qui résonnaient à travers le maquis. Pour d'autres, comme Joséphine Baker et son *J'ai deux amours*, cela s'est traduit par un engagement concret sur le terrain.

Toutes et tous revivent aujourd'hui, dans les voix d'Isabelle Druet et Arnaud Marzorati, spécialistes de la chanson historique.

Car résister aujourd'hui, c'est aussi lutter contre l'oubli.

● LES ARTISTES

**Ensemble de l'Opéra Normandie Rouen**

**Premiers violons**

Marie Salvat, Jean-Yves Ehkirch,  
Karen Lescop, Pascale Robine

**Seconds violons**

Gaëlle Israéliévitch,  
Corinne Basseux, Jean-Daniel Rist

**Altos**

Cédric Catrissa, Adrien Tournier

**Violoncelles**

Aurore Doué, Vincent Vaccaro

**Contrebasse**

Sylvain Dubrez

**Flûte**

Aurélie Voisin-Wiart

**Hautbois**

Paul Atlan

**Clarinette**

Gilles Leyronnas

**Basson**

Clément Bonnay

**Cor**

Ilan Sousa

**Percussions**

Thierry Lecacheux

LA CITATION



« On peut  
enfermer le chanteur,  
mais pas la chanson »

Harry Belafonte

**DURÉE 1H, SANS ENTRACTE**

**DIM 31 MAI 16H**

FORGES-LES-EAUX, L'ESPACE DE FORGES

**DIM 7 JUIN 17H**

MONDEVILLE, LA RENAISSANCE



LE MOT



# Résolu, ue adj.

1549, empr. au lat. *resolutus*, p. p. de *resolvere* → résoudre.

Qui sait prendre hardiment une résolution et s'y tenir.

→ **décidé, déterminé, énergique, ferme, hardi, opiniâtre.**

« Quatre hommes résolu tiennent mille hommes en respect [...] » (Valéry, *Variété IV*).

Par ext. Avoir, arborer un air résolu.

Voix résolue. → **assurée.**

« Monsieur Clemenceau [...], c'est un paradoxal mélange de scepticisme naturel... de pessimisme réfléchi... et d'optimisme résolu » (R. Martin du Gard, *les Thibault*).

Résolu à... Qui a pris la décision de.

→ **prêt. Être résolu à qqch. J'y suis résolu.**

[...] il le trouvait tranquille et comme résolu à tout (G. Sand, *la Petite Fadette*).

*Dictionnaire culturel en langue française, Alain Rey, 2005*



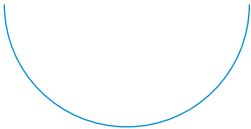
## ANECDOTE



### UNE SACRÉE

### MÉMOIRE

Lors de la Première Guerre mondiale, Paul Paray fut prisonnier pendant près de quatre années à Darmstadt, période durant laquelle il « composa mentalement » des œuvres qu'il mit ensuite sur partition, comme son *quatuor à cordes* devenu *Symphonie d'archets*.



### Ô TERRE DE DÉTRESSE

*Le Chant des marais* est l'adaptation en français du *Börgermoorlied*, créé en 1933 par des prisonniers communistes du camp de concentration de Börgermoor. Il s'est ensuite répandu d'un camp à l'autre jusqu'à Auschwitz, et après la guerre, il deviendra l'hymne commémoratif des déportés.



Les Lunaisiens © Edouard Niqueux

## Arnaud Marzorati Les Lunaisiens

Faire chanter la mémoire : avec ses Lunaisiens, Arnaud Marzorati fait (re)découvrir la chanson française, de ses origines au XX<sup>e</sup> siècle. En mêlant musique, récit et transmission, Les Lunaisiens font vivre depuis dix ans un patrimoine vocal populaire, auprès des publics jeunes ou empêchés comme dans des lieux prestigieux (Philharmonie de Paris, Bouffes du Nord, Opéra-Comique, Angers-Nantes Opéra, Musée des Invalides, Musée d'Orsay...).



© Hans Joerg Michel

## Isabelle Druet

Révélation Adami 2007, lauréate du prestigieux Concours Reine Elisabeth en 2008, Révélation aux Victoires de la musique 2010 et Rising Star 2013, la mezzo-soprano coloratura Isabelle Druet passe avec un égal bonheur de l'opéra au récital et traverse avec aisance les siècles de Monteverdi à Escaich. Sa présence solaire et puissante s'est notamment fait remarquer la saison dernière dans *Le Cabaret de la France Libre* en collaboration avec Les Lunaisiens (création aux Invalides – Musée de l'Armée).



© Simon Guillemin

## Marie Salvat

Marie Salvat explore la musique sous diverses formes, comme violoniste formée à Paris, Londres et Vienne, et comme chanteuse naviguant entre jazz, baroque et création contemporaine. Co-soliste à l'Orchestre Dijon Bourgogne dès 2013, elle mêle théâtre et musique dans des projets hybrides (*Traviata*, *Tarquin...*). Elle a également fondé la compagnie *Ces Gens-Là !* (2016) et créé des spectacles et albums, dont *Cent Soleils* et *Chroniques hawaïennes*.



© Jean Raedel

## Anthony Millet

Anthony Millet compte parmi les accordéonistes les plus complets de sa génération. Formé auprès de Max Bonnay au CNSM de Paris, il navigue du tango au théâtre musical, en passant par la musique orientale, la chanson française et la création contemporaine. Il se produit aussi bien avec des ensembles majeurs (Orchestre de Paris, Ensemble intercontemporain, IRCAM, Accroche Note, Ars Nova, Nomos...) que dans de petites formations comme le Duo Migrateur, l'Esteban Trio ou Quinto Centos.



© Arnaud Bertereau

## Orchestre de l'Opéra Normandie Rouen

Véritable cœur battant de la maison, l'Orchestre réunit depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2024 l'Orchestre Régional de Normandie et l'Orchestre de l'Opéra de Rouen Normandie. Cette formation rassemble ainsi cinquante-huit musiciens particulièrement investis auprès du territoire et des publics avec un goût illimité pour tous les répertoires. Qu'ils se produisent ensemble, en formation de chambre ou en solistes, leur exigence et recherche d'excellence est toujours la même. Depuis 2020, Ben Glassberg en est le directeur musical. Pierre Dumoussaud prendra sa succession en septembre 2026.

### LES GRANDES DATES



## Plein les yeux

**1884**

Sergueï Gerdel compose *Les yeux noirs* sur un poème de Yevhen Hrebinka, en s'inspirant d'une valse de Florian Hermann.

**1925**

La basse russe Fédor Chaliapine contribue à sa diffusion internationale en l'enregistrant.

**1940**

Django Reinhardt en écrit une version jazz manouche.

**1954**

Louis Armstrong pose sa trompette et sa voix inimitable sur cette chanson, en l'interprétant en russe sous le titre *Otchi-tchor-ni-ya*.

# à venir

## CONCERT

### ● CORDES D'EUROPE

Et si la musique savante avait commencé dans les villages ?  
Ce concert rend hommage à l'âme populaire de l'Europe centrale, de la Hongrie à la Bohème.

**SAM 4 JUL. 18H** VAL-AU-PERCHE, EGLISE ST-MARTIN DE MÂLE

Œuvres de **Johannes Brahms, Béla Bartók, Antonin Dvořák**

**Ensemble de l'Opéra Normandie Rouen**

## CONCERT

### ● ÉCHOS D'OPÉRA

Et si l'on redécouvrait les grands airs d'opéra... sans chanteur ? Transcrits pour quintette à vent, ces chefs-d'œuvre révèlent une autre voix.

**DIM 5 JUL. 16H** GIVERNY, AUDITORIUM DU MUSÉE DES IMPRESSIONNISMES

**DIM 12 JUL. 20H30** HOULGATE, EGLISE

**VEN 24 JUL. 11H15** VILLERS-SUR-MER, HALLE DU MARCHÉ

Œuvres de **Giuseppe Verdi, Georges Bizet, Wolfgang Amadeus Mozart, Maurice Ravel**

**Ensemble de l'Opéra Normandie Rouen**

## CONCERT

### ● UNE NUIT À L'OPÉRA

Un orchestre et une chanteuse :  
pleins feux sur l'émotion, dans une soirée toute italienne.

**VEN 17 JUL. 20H30** ST-MARTIN-AUX-BUNEAUX, EGLISE

**JEU 23 JUL. 18H** MESNIÈRES-EN-BRAY, CHÂTEAU dans le cadre du festival Les Musicales de Normandie

**VEN 24 JUL. 19H** LISIEUX, THÉÂTRE

dans le cadre des Promenades musicales du Pays d'Auge

Œuvres de **Gaetano Donizetti, Gioacchino Rossini, Giuseppe Verdi**

Direction musicale **Tanguy de Williencourt**  
Soprano **Manon Lamaison**  
Arrangements **Alain Mabit**  
**Ensemble de l'Opéra Normandie Rouen**

AGIR CHAQUE  
JOUR DANS VOTRE  
INTÉRÊT ET CELUI  
DE LA SOCIÉTÉ



NORMANDIE-SEINE

Crédit Agricole Normandie-Seine est grand mécène des concerts de l'Orchestre en tournée, pour soutenir la présence de l'Opéra Orchestre Normandie Rouen sur l'ensemble du territoire.

02 35 98 74 78

[operaorchestrenormandierouen.fr](http://operaorchestrenormandierouen.fr)

